

# THOMAS XT

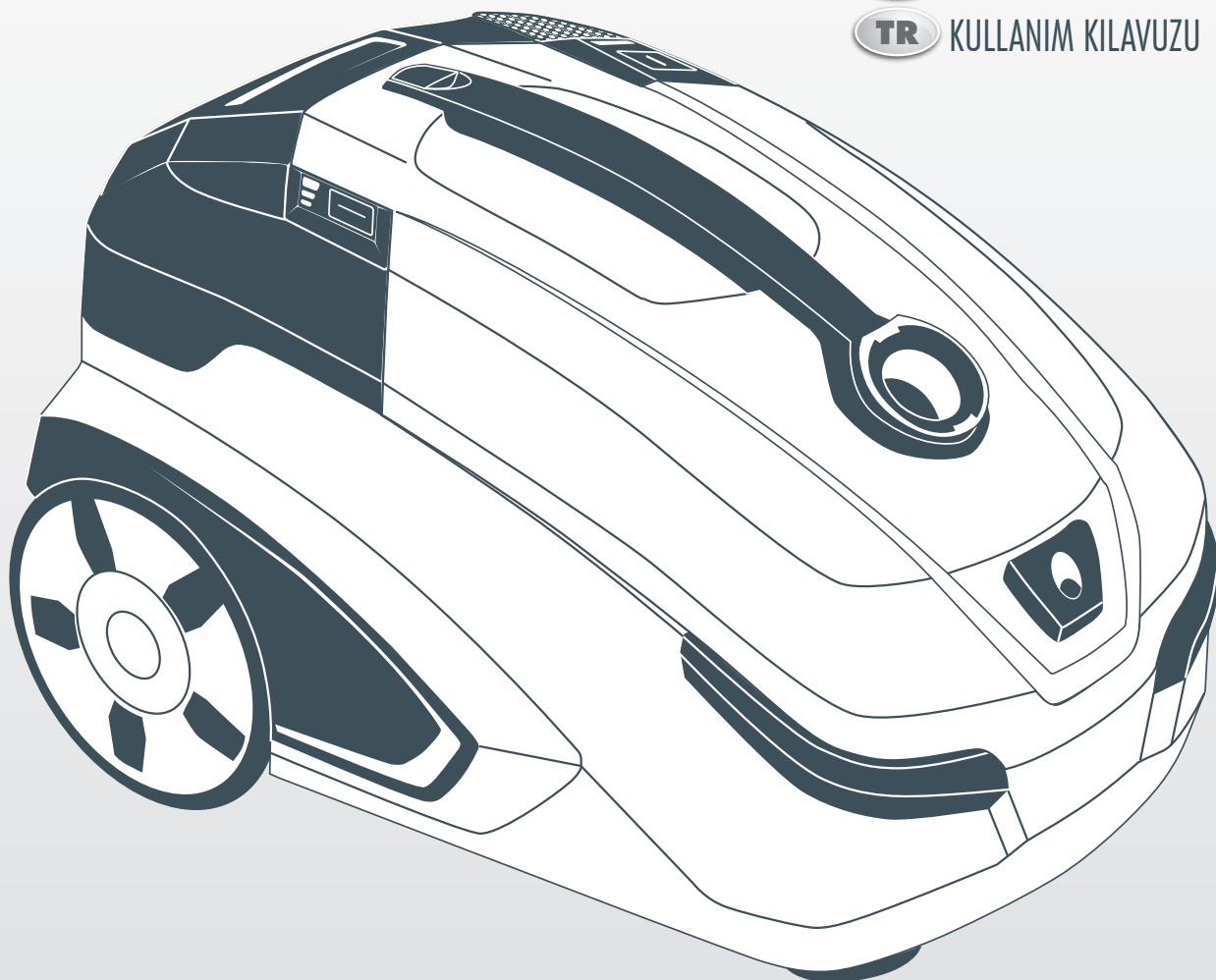
MADE IN GERMANY

**RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**GB** USER MANUAL

**TR** KULLANIM KILAVUZU



|                                                     |         |
|-----------------------------------------------------|---------|
| Мы поздравляем Вас.....                             | 2       |
| Использование по назначению .....                   | 4       |
| Указания по технике безопасности .....              | 6       |
| Ваш пылесос THOMAS XT (идентификация деталей) ..... | 10      |
| Сухая уборка .....                                  | 14 - 22 |
| Влажная уборка .....                                | 24 - 32 |
| Сбор жидкостей .....                                | 34      |
| Очистка .....                                       | 36 - 42 |
| Техническое обслуживание .....                      | 44 - 46 |
| Возможности использования .....                     | 48      |
| Устранение неисправностей .....                     | 52      |
| Указания по утилизации .....                        | 56      |
| Служба сервиса .....                                | 56      |
| Технические данные .....                            | 56      |
| Гарантия .....                                      | 56      |

## Мы поздравляем Вас ...

... с приобретением мощного пылесоса экстра-класса THOMAS XT, с помощью которого Вы сможете эффективно чистить Ваши ковры и ковровые покрытия, полы с твердыми покрытиями и мягкую мебель.

Купив пылесос THOMAS XT, Вы выбрали эксклюзивное изделие, которое откроет невиданные ранее возможности для повседневной уборки пылесосом.

Это превосходный мощный пылесос, использующий передовые технологии, который ускоряет и облегчает тщательную чистку различных поверхностей.

При сухой уборке он идеально подходит для гигиенического удаления сухой пыли, причем грязь собирается с помощью водяного фильтра.

Он надежно зарекомендовал себя для быстрого сбора жидкостей на водной основе.

Используя его в качестве мощного пылесоса с функцией пульверизационной очистки для основательной чистки Ваших ковровых покрытий, полов с твердыми покрытиями (керамической плитки, покрытый из ПВХ) и мягкой мебели, Вы сможете убедиться в его высокой эффективности.

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации, чтобы быстрее освоить прибор и научиться использовать в полном объеме все его возможности. Ваш новый прибор фирмы THOMAS прослужит Вам долгие годы, при условии надлежащего обращения и ухода за ним. Желаем Вам приятной работы!

Ваша фирма THOMAS

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| Вітаємо вас.....                            | 2       |
| Використання за призначенням .....          | 4       |
| Вказівки з техніки безпеки .....            | 7       |
| Ваш THOMAS XT (ідентифікація деталей) ..... | 11      |
| Сухе прибирання .....                       | 14 - 22 |
| Вологе прибирання .....                     | 24 - 32 |
| Збір рідини .....                           | 34      |
| Очищення .....                              | 36 - 42 |
| Технічне обслуговування .....               | 44 - 46 |
| Можливості використання .....               | 49      |
| Усунення несправностей .....                | 53      |
| Вказівки щодо утилізації .....              | 57      |
| Сервісна служба .....                       | 57      |
| Технічні характеристики .....               | 57      |
| Гарантія .....                              | 57      |

## Вітаємо вас...

з придбанням миючого пылесоса екстра-класу THOMAS XT, за допомогою якого ви зможете ефективно очищувати килими та килимові покриття, підлоги з твердим покриттям і навіть м'які меблі.

Придбавши новий пылесос THOMAS XT, ви відчуете переваги ексклюзивного виробу, який відкриє нові можливості для повсякденного прибирання.

Цей чудовий потужний пылесос працює за новітньою технологією, завдяки чому очищення різних поверхонь стає ще швидшим та легшим.

Під час сухого прибирання він ідеально підходить для гігієнічного збору сухого пилу за допомогою спеціального водяного фільтра.

Він також зарекомендував себе як надійний пристрій для швидкого збору рідин на водній основі.

Його сильні сторони проявляються при використанні в якості миючого пылесоса з функцією пульверизаційного очищення для килимових покриттів, підлог з твердим покриттям (плитки або ПВХ), а також м'яких меблів.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб швидко опанувати цей пристрій і навчитися використовувати всі його можливості в повному обсязі. Новий пристрій від THOMAS буде слугувати вам довгі роки за умови належного поводження та догляду за ним. Бажаємо приємного використання!

З найкращими побажаннями, THOMAS



THOMAS XT представляет собой пылесос для сбора жидкостей, влажной уборки (пульверизационной очистки) и сухой уборки с установленной системой аквафильтра. Он предназначен исключительно для использования в домашних условиях. Разрешается использовать пылесос только согласно пунктам, приведенным в данном руководстве по эксплуатации.

Изготовитель не отвечает за возможные повреждения прибора, вызванные использованием прибора не по назначению или неправильным его обслуживанием. Поэтому строго соблюдайте приведенные ниже указания.

Перед сухой уборкой обязательно установите систему аквафильтра. Сухая уборка без установленной системы аквафильтра ведет к повреждениям прибора.

Только при использовании фирменных концентратов THOMAS для приготовления моющих средств могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке.

До начала использования прибора необходимо прочитать данное Руководство и разобраться в эксплуатации прибора.

Сохраните руководство по эксплуатации и передайте его, если понадобится, следующему владельцу вместе с прибором.

#### Пылесос THOMAS XT запрещается использовать:

- в коммерческих целях;
- для всасывания тонкой пыли, например, тонера или сажи, т. к. это может приводить к нарушению работы фильтров прибора и вызвать повреждения прибора
- для всасывания горящих или раскаленных предметов, например, сигарет, кажущегося погашенным пепла или угля
- для всасывания опасных для здоровья веществ, а также содержащих растворители жидкостей, например: разбавителей лаков, масла, бензина и подобных химически агрессивных растворов

Пылесос THOMAS XT запрещается использовать во взрывоопасных помещениях.



Внимание! Несоблюдение этих указаний может приводить к повреждениям прибора и/или травмам людей.



Информация. Эти указания служат для оптимального использования прибора.



THOMAS XT — це пиросос для збору рідини, вологого прибирання (пульверизаційного очищення) та сухого прибирання зі встановленою системою аквафільтра. Пиросос призначений лише для побутового використання. Використовуйте пиросос тільки відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції.

Виробник не несе відповідальності за можливе пошкодження пристрою через використання не за призначенням або через неналежне поводження. Тому необхідно обов'язково дотримуватися нижчезазначених вказівок.

Перед сухим прибиранням обов'язково встановіть систему аквафільтра. Сухе прибирання без встановленої системи аквафільтра може спричинити пошкодження пристрою.

Збереження функцій пристрою та ефективність очищення під час прибирання гарантуються лише за умови використання фірмових засобів для чищення THOMAS.

Перед початком використання пристрою необхідно уважно прочитати цю інструкцію.

Збережіть інструкцію з експлуатації і в разі потреби передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

#### Пиросос THOMAS XT забороняється використовувати:

- в комерційних цілях;
- для всмоктування дрібного пиу, наприклад тонера або сажі, оскільки це може призвести до неправильної роботи фільтрів та пошкодження пристрою;
- для всмоктування гарячих або розжарених предметів, наприклад сигарет, попелу, який здається загашеним, або вугілля;
- для всмоктування небезпечних для здоров'я речовин, а також рідин, які містять розчинники, наприклад: розчинників для лаків, масла, бензину та їдких рідин.

Пиросос THOMAS XT забороняється використовувати у вибухонебезпечному середовищі.



Увага! Недотримання цих вказівок може призвести до пошкодження пристрою та/або травм людей.



Інформація. Ці вказівки допоможуть вам оптимально використовувати пристрій.



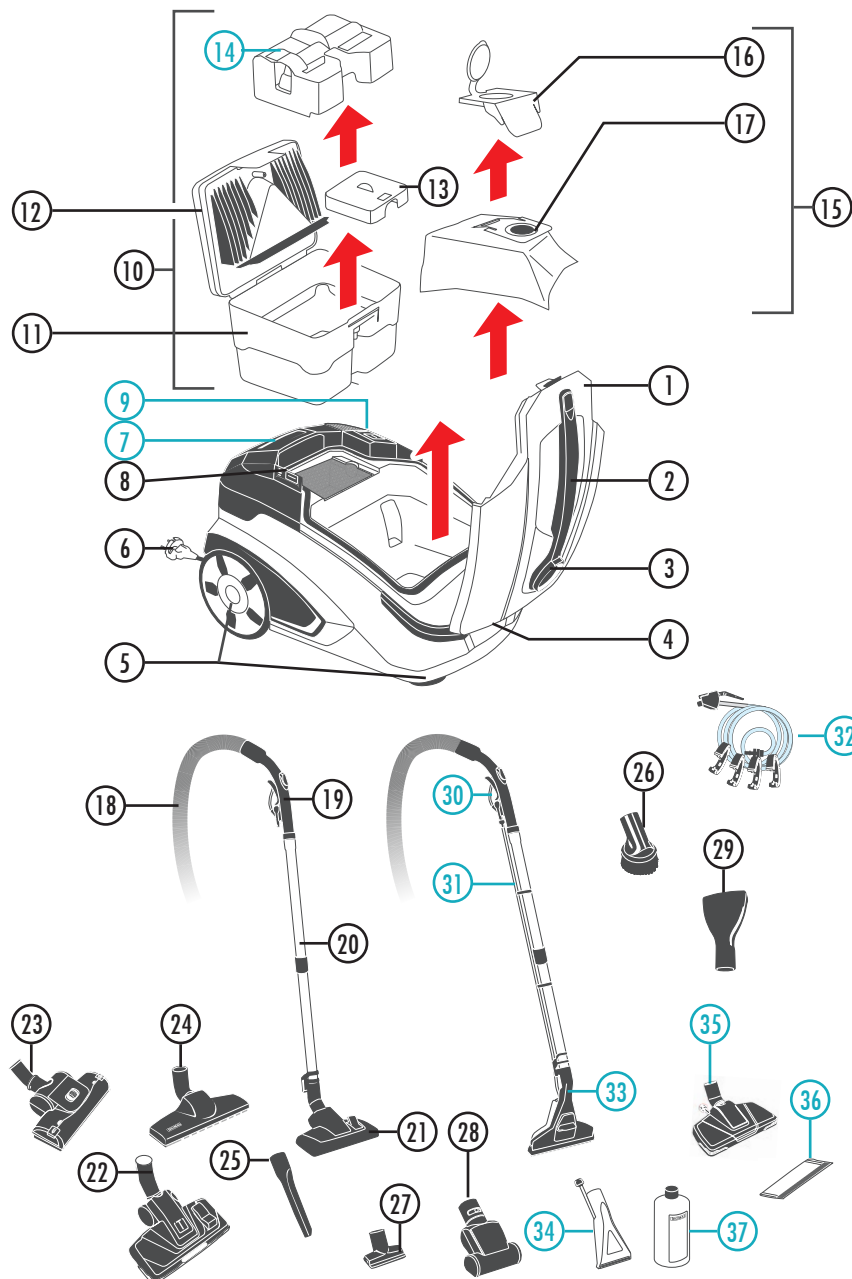
• Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением или были проинструктированы в отношении безопасного использования прибора и поняли связанные с этим опасности. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и повседневное обслуживание запрещается выполнять детям без присмотра взрослых.

- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению сети. Фирменная табличка находится на нижней стороне прибора.
- Пылесос категорически запрещается включать, если:
  - поврежден сетевой соединительный шнур,
  - на приборе имеются видимые повреждения,
  - перед этим прибор упал.
- Присоединяйте прибор только к сетевой розетке, которая защищена автоматическим предохранителем на 16 А.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся материалы или образуются взрывоопасные газы.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Устанавливайте прибор на ровную, прочную опору – будьте особенно осторожны при уборке на лестницах.
- Во время эксплуатации никогда не ставьте прибор в вертикальное положение. Во время работы прибор всегда должен стоять на всех четырех колесах.
- Не растягивайте и не сгибайте чрезмерно систему шлангов.
- Не вставляйте на прибор.
- Нельзя подносить насадки и всасывающую трубку (при включенном приборе) к голове – имеется опасность получения травм.
- Не применяйте прибор к людям или животным.
- Перед очисткой, уходом, наполнением, опорожнением, а также при техническом обслуживании и возникновении неисправностей следует выключить все выключатели на приборе и вынуть вилку из розетки электросети.
- Не оставляйте прибор под открытым небом, предохраняйте от прямого воздействия влаги и не погружайте в жидкости.
- Не подвергайте прибор действию высоких температур и химически агрессивных жидкостей.
- Отсоединяйте вилку из розетки электросети, берясь не за шнур, а за вилку.

- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не попадал на острые кромки или поверхности.
- Никогда не исправляйте самостоятельно повреждения прибора, принадлежностей или сетевого шнура. Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания. Изменения, внесенные в прибор, могут оказаться опасными для Вашего здоровья. Проследите, чтобы использовались только оригинальные фирменные запасные части и принадлежности THOMAS.

Специальные указания по технике безопасности, касающиеся влажной уборки и сбора жидкостей:

- Запрещается направлять очищающую струю на людей или животных, на теплые розетки или электроприборы.
- Лица с чувствительной кожей должны избегать прямого контакта с моющим раствором.
- При попадании мощного раствора на слизистые оболочки (глаз, ротовой полости и т.д.) их следует немедленно промыть большим количеством воды.
- В сырых помещениях запрещается пользоваться удлинительным шнуром.
- После окончания уборки и сбора жидкостей следует опорожнить все резервуары прибора. Химические вещества (средства для очистки твердых полов и ковровых покрытий) не должны попадать в руки детей.

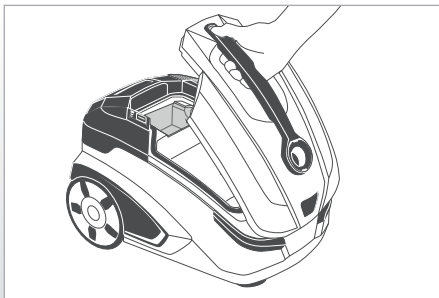


- ① Крышка корпуса
- ② Ручка для переноски
- ③ Всасывающий патрубок
- ④ Быстроразъемный соединитель
- ⑤ Колеса
- ⑥ Вилка и сетевой шнур
- ⑦ 💧 Резервуар для чистой воды
- ⑧ Главный выключатель «Вкл/Выкл»
- ⑨ 💧 Кнопка для включения/выключения насоса
- ⑩ Аквафильтр, состоящий из следующих компонентов
  - ⑪ Резервуар для грязной воды
  - ⑫ Крышка фильтра, состоящая из двух частей
  - ⑬ Всасывающий фильтр
  - ⑭ 💧 Вставка для защиты от распыливания
- ⑮ Система фильтровального мешка\*, состоящая из следующих компонентов
  - ⑯ Держатель фильтровального мешка\*
  - ⑰ Фильтровальный мешок\*
- ⑱ Всасывающий шланг
- ⑲ Рукоятка с заслонкой добавочного воздуха и пультом дистанционного управления\*
- ⑳ Телескопическая труба
- ㉑ Переключаемая насадка для чистки ковров и полов с твердым покрытием\*
- ㉒ Насадка для чистки полов *CleanLight*\*
- ㉓ Турбонасадка для ковров\*
- ㉔ насадка для паркетных полов\*
- ㉕ Щелевая насадка\*
- ㉖ Всасывающая кисточка\*
- ㉗ Насадка для мягкой мебели\*
- ㉘ Турбонасадка для мягкой мебели\*
- ㉙ Насадка для матрасов\*
- ⑳ 💧 Распылительный рычаг
- ㉑ 💧 Прозрачная распылительная трубка\*
- ㉒ 💧 Запорный клапан, распылительный шланг и клипс\*
- ㉓ 💧 Насадка для влажной уборки пола, включая адаптер для чистки твердых напольных покрытий\*
- ㉔ 💧 Насадка для влажной очистки мягкой мебели\*
- ㉕ 💧 Насадка для паркетных полов *AQUA Stealth c\**
- ㉖ 💧 микроволоконными подушками\*
- ㉗ 💧 Концентрат THOMAS ProTex

\* в зависимости от модели, обозначенные детали могут быть иными по своему исполнению или отсутствовать

### Порядок выполнения сухой уборки

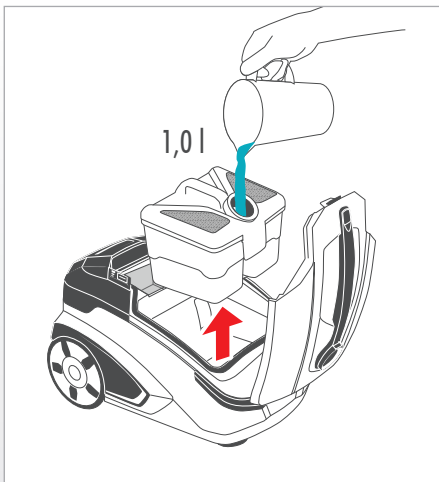
- !** Не используйте прибор для сухой уборки, если система аквафильтра не смонтирована согласно Руководству. Это может привести к повреждению прибора.
  - !** В режиме сухой уборки всасывайте только небольшие количества жидкостей на водной основе. (не более 200 мл, например, стакан, чашка)
  - !** Не всасывайте в больших количествах тонкую пыль, например, муку, какао-порошок, пепел и т. д.
- При поставке прибор уже подготовлен для сухой уборки.



Во время работы прибор всегда должен надежно стоять на всех четырех колесах.

Открыть крышку корпуса.

Для этого взяться за ручку для переноски. Нажать большим пальцем руки на фиксатор крышки корпуса. Потянуть крышку корпуса вверх.



### Сухая уборка с системой аквафильтра

Извлечь аквафильтр.

Для этого взяться за ручку аквафильтра. Извлечь аквафильтр из прибора через верх.

- i** При сухой уборке вставка для защиты от распыливания (используется только для влажной уборки и сбора жидкостей) не должна находиться в резервуаре для грязной воды аквафильтра. Если вставка для защиты от распыливания находится в резервуаре для грязной воды, то извлеките ее (см. гл. «Очистка», раздел «Очистка аквафильтра в случае сильного загрязнения»).

Залить 1 литр чистой воды в резервуар для грязной воды аквафильтра.

- i** Если вставка для защиты от распыливания уже вынута, то аквафильтр можно заполнить, не открывая его, непосредственно через верхнее отверстие.

Установить аквафильтр в прибор.

Для этого взяться за ручку закрытого аквафильтра и вставить его через верх в прибор.

Закрыть крышку корпуса.

Для этого взяться за ручку для переноски. Закрыть крышку корпуса. Слегка нажать на крышку корпуса на уровне фиксатора так, чтобы крышка зафиксировалась с характерным щелчком.

### Поводження з пристроєм під час сухого прибирання

- !** Не використовуйте пристрій для сухого прибирання, якщо система аквафільтра не змонтована згідно з цією інструкцією. Це може призвести до пошкодження пристрою.
  - !** У режимі сухого прибирання пилосос може всмоктувати лише невелику кількість рідини на водній основі. (не більше 200 мл, тобто, наприклад, об'єму стакана або чашки).
  - !** Пристрій не повинен всмоктувати велику кількість дрібного пилю, наприклад борошна, какао-порошку, попелу тощо.
- Пристрій поставляється вже підготовленим до сухого прибирання.

Простежте за тим, щоб під час використання пристрій надійно стояв на всіх чотирьох колесах.

Відкрийте кришку корпусу.

Для цього візьміться за ручку для перенесення. Великим пальцем руки натисніть на фіксатор кришки корпусу. Тепер поверніть кришку корпусу вгору.

### Сухе прибирання з системою аквафільтра

Витягніть аквафільтр.

Для цього візьміться за рукоятку аквафільтра. Витягніть його з пристрою, потягнувши вгору.

- i** Під час сухого прибирання вставка для захисту від розпльскування не повинна знаходитися в резервуарі для брудної води. Якщо вставка для захисту від розпльскування знаходиться в резервуарі для брудної води, витягніть її (див. главу «Очищення» в розділі «Очищення аквафільтра у випадку сильного забруднення»).

Налити 1 л чистої води в резервуар для брудної води аквафільтра.

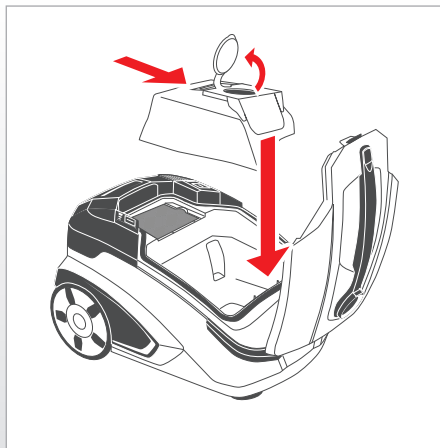
- i** Якщо ви вже витягнули вставку для захисту від розпльскування, заповніть аквафільтр, не відкриваючи його, безпосередньо через верхній отвір.

Встановіть аквафільтр у пристрій.

Для цього візьміться за рукоятку закритого аквафільтра і вставте його зверху в пристрій.

Закрийте кришку корпусу.

Для цього візьміться за ручку для перенесення. Тепер поверніть кришку корпусу вниз. Слегка натисніть кришку корпусу на рівні фіксатора таким чином, щоб кришка зафіксувалася із характерним клацанням.



Сухая уборка с системой фильтровального мешка\*

**Установить систему фильтровального мешка.**

Для этого вставить фильтровальный мешок в крепление, расположенное на нижней стороне держателя.

- ❗ Убедиться в том, что отверстие фильтровального мешка совмещено с держателем.

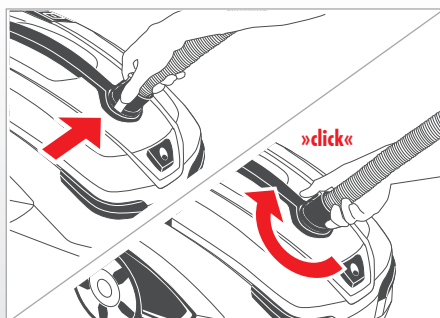
**Вставить систему фильтровального мешка в соответствующие зажимы внутри корпуса прибора.**

- ❗ Фиксируемая крышка держателя фильтровального мешка должна быть открыта.

**Закреть крышку корпуса.**

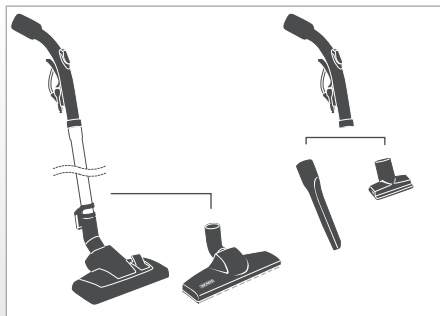
Для этого взяться за ручку для переноски. Закреть крышку корпуса. Слегка нажать на крышку корпуса на уровне фиксатора так, чтобы крышка зафиксировалась с характерным щелчком.

\*) в зависимости от модели



**Присоединить всасывающий шланг к прибору.**

Для этого вставить соединительный элемент всасывающего шланга во всасывающий патрубок. Повернуть соединительный элемент всасывающего шланга так, чтобы он четко зафиксировался с характерным щелчком.



**Присоединить телескопическую трубу и/или насадку, выбранную для требуемой уборки, к рукоятке всасывающего шланга.** Для этого, слегка нажимая и проворачивая, вставить рукоятку в телескопическую трубу или в требуемую насадку.

- ❗ Для сухой уборки применять только насадки, пригодные для этого.

Сухе прибирання з системою фільтрувального мішка\*

**Встановити систему фільтрувального мішка.**

Для цього вставте фільтрувальний мішок у затиск на нижній стороні тримача.

- ❗ Впевнитися, що отвір фільтрувального мішка сумісний із тримачем.

**Вставте систему фільтрувального мішка у відповідні затиски всередині корпусу пристрою.**

- ❗ Кришка тримача фільтрованого мішка повинна бути відкритою.

**Закрийте кришку корпусу.**

Для цього візьміться за ручку для перенесення. Тепер поверніть кришку корпусу вниз. Слегка натисніть кришку корпусу на рівні фіксатора таким чином, щоб кришка зафіксувалася із характерним клацанням.

\*) залежно від моделі

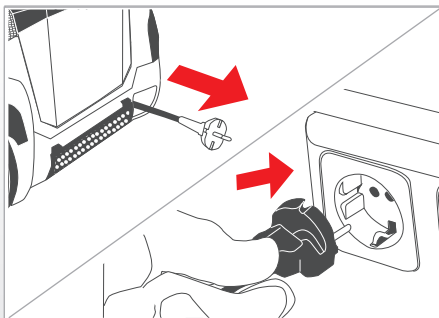
**Під'єднайте всмоктувальний шланг до пристрою.**

Для цього вставте з'єднувальний елемент всмоктувального шланга у всмоктувальний патрубок. Поверніть з'єднувальний елемент всмоктувального шланга таким чином, щоб він надійно зафіксувався із характерним клацанням.

**Під'єднайте телескопічну трубку та/або насадку, вибрану для прибирання, до рукоятки всмоктувального шланга.**

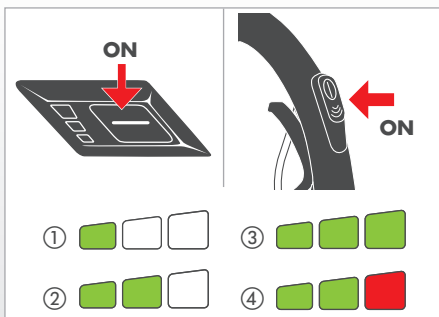
Для цього із незначним натисканням та проворотом вставте рукоятку в телескопічну трубку або потрібну насадку.

- ❗ Під час сухого прибирання не використовуйте насадки, не призначені для цього.



Взять сетевой шнур за вилку. Вытянуть сетевой шнур на требуемую длину. Вставить вилку в штепсельную розетку электросети.

Візьміться за штекер мережевого шнура. Витягніть мережевий шнур на потрібну довжину. Вставте штекер у розетку електромережі.



Включить прибор коротким нажатием на кнопку пуска на приборе или на пульте дистанционного управления\*. Прибор включается в эко-режим (Eco), на что указывается загоранием двух зеленых светодиодов.

Более длительным нажатием кнопки пуска можно выбрать другие уровни мощности всасывания. Возможна настройка следующих уровней мощности всасывания:

|                        |            |                           |
|------------------------|------------|---------------------------|
| ① 1 зеленый            | Min        | 50% максимальной мощности |
| ② 2 зеленых            | Eco        | 65% максимальной мощности |
| ③ 3 зеленых            | High Power | 80% максимальной мощности |
| ④ 2 зеленых, 1 красный | Max        | максимальная мощность     |

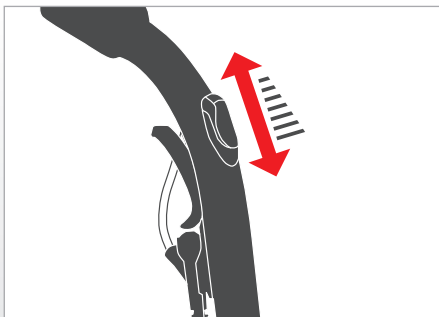
\*) в зависимости от модели

Увімкніть пристрій швидким натисканням кнопки «Пуск» на пристрої або на пульті дистанційного керування\*. Пристрій вмикається в режимі Eco, про що свідчить дві зелені смужки сегментного індикатора.

Довше натиснення кнопки «Пуск» дозволяє обрати інші рівні потужності всмоктування. Можливе налаштування рівнів потужностей всмоктування:

|                  |            |                             |
|------------------|------------|-----------------------------|
| ① 1 зел.         | Min        | 50% максимальної потужності |
| ② 2 зел.         | Eco        | 65% максимальної потужності |
| ③ 3 зел.         | High Power | 80% максимальної потужності |
| ④ 2 зел., 1 чер. | Max        | максимальна потужність      |

\*) залежно від моделі



Выполнить сухую уборку.

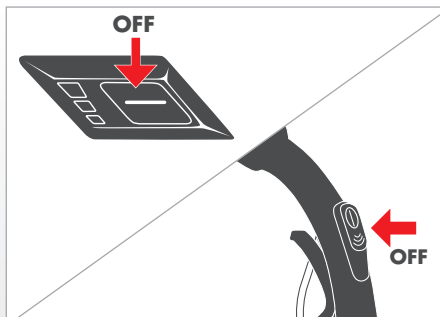
① При этом соблюдать указания, приведенные в гл. «Возможности использования».

При необходимости, путем открытия заслонки добавочного воздуха можно механическим способом уменьшить силу всасывания. В закрытом состоянии заслонки добавочного воздуха снова достигается полная сила всасывания.

Виконайте сухе прибирання.

① Дотримуйтеся вказівок, зазначених у главі «Можливості використання».

У разі необхідності можна відкрити заслінку для регулювання подачі додаткового повітря і таким чином механічно зменшити потужність всмоктування. Повна потужність всмоктування знову досягається закриттям заслінки.



Прибор выключается повторным нажатием кнопки пуска на приборе или на пульте дистанционного управления\*. При повторном включении прибор включается сразу же на ранее выбранный уровень мощности всасывания, если он не был отсоединен от электрической сети.

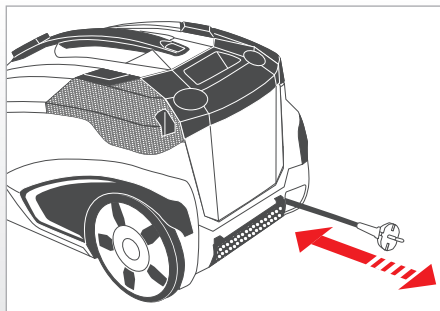
Указания по использованию системы аквафильтра

**i** Не позднее, чем через 30 минут непрерывной работы, следует очищать резервуар для грязной воды/аквафильтр (см. гл. «Очистка», раздел «Очистка аквафильтра в случае легкого загрязнения»). При всасывании большого объема пыли (первое применение, интенсивная уборка) очистку следует выполнять раньше.

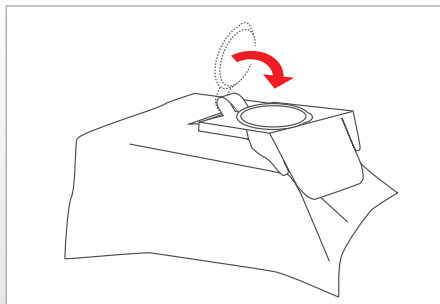
После очистки аквафильтра повторно залейте 1 литр воды в аквафильтр – при выключенном приборе – как это описано ранее, и продолжите уборку.

После окончания использования выключить прибор коротким нажатием на кнопку пуска.

\*) в зависимости от модели



Вынуть вилку из розетки после окончания использования и перед хранением. Слегка потянуть сетевой шнур в сторону от прибора и отпустить его. После этого кабель сматывается автоматически.



Указания по использованию системы фильтровального мешка\*

Перед изъятием системы фильтровального мешка закрыть фиксируемую крышку держателя фильтровального мешка.

\*) в зависимости от модели

Пристрій можна вимкнути повторним натисненням кнопки «Пуск» на пристрої або пульті дистанційного керування\*. При повторному увімкненні пристрій починає працювати в попередньо обраному рівні потужності всмоктування, тільки якщо його не від'єднували від електричної мережі.

Вказівки щодо використання системи аквафільтрів:

**i** Очищуйте резервуар для брудної води/аквафільтр не пізніше ніж через 30 хв. безперервної роботи (див. главу «Очищення» в розділі «Очищення аквафільтра у випадку незначного забруднення»). У разі всмоктування великої кількості пилу під час першого використання або інтенсивного прибирання очищення необхідно проводити раніше.

Після очищення аквафільтра знову налейте 1 л води в увімкнений пристрій, як було вказано раніше, і продовжуйте роботу.

Після закінчення використання вимкніть пристрій швидким натисненням кнопки «Пуск».

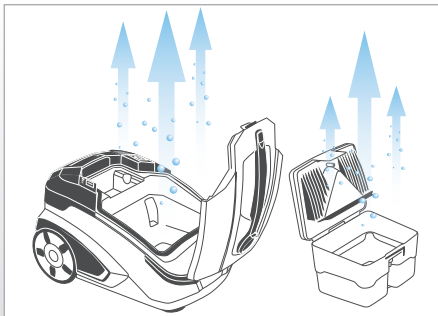
\*) залежно від моделі

Витягніть штекер із розетки. Трохи відтягніть мережевий шнур вбік і потім відпустіть його. Після цього шнур змотується автоматично.

Вказівки щодо використання системи фільтрувального мішка\*:

Перед вийманням системи фільтрувального мішка закрийте кришку тримача цього мішка.

\*) залежно від моделі



Указания по использованию системы аквафильтра

После каждого использования очищать и высушивать аква-фильтр, а также корпус прибора.

См. гл. «Очистка».

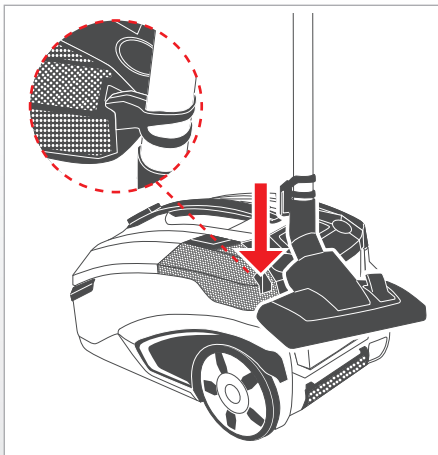
- i** Застоявшаяся грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибов и образованию запахов.

Вказівки щодо використання системи аквафільтрів:

Після кожного використання очистіть та висушіть аквафільтр і корпус пристрою.

Для цього див. главу «Очищення».

- i** Брудна вода, що застоюлася, та вологі деталі сприяють розмноженню бактерій та грибів, а також появі неприємного запаху.



Для крепления всасывающей трубки на приборе использовать парковочное устройство, расположенное на телескопической трубе.

Для этого вставить пластмассовое ребро парковочного фиксатора в паз, расположенный на задней стороне прибора.

При необходимости, снять всасывающий шланг.

Для этого нажать кнопку на соединительном элементе всасывающего шланга. Повернуть соединительный элемент на четверть оборота в сторону. Снять всасывающий шланг со всасывающего патрубка.

Если опорожненный прибор хотите хранить вертикально, то следует использовать парковочное устройство на нижней стороне прибора, чтобы закрепить всасывающую трубку на приборе.

Для этого следует взять прибор за ручку переноса одной рукой. Второй рукой прочно взять прибор за вырезы в нижней части передней стороны прибора. Установить прибор вертикально. Вставить крючок парковочного фиксатора в паз, расположенный на нижней стороне прибора.

Щоб зафіксувати трубу на пристрої, використовуйте паркувальну насадку, яка знаходиться зі зворотної сторони.

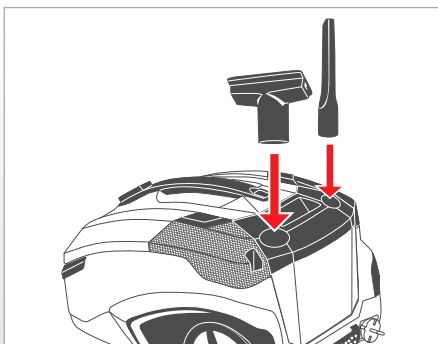
Для цього вставте пластмасове ребро паркувального фіксатора в паз на задній стороні пристрою.

У разі необхідності зніміть всмоктувальний шланг.

Для цього натисніть кнопку на з'єднувальному елементі всмоктувального шланга. Поверніть з'єднувальний елемент на чверть оберту вбік. Зніміть всмоктувальний шланг зі всмоктувального патрубка.

При зберіганні випорожненого пристрою у вертикальному положенні використовуйте паркувальну насадку, розташовану з нижньої сторони, щоб зафіксувати трубу на пристрої.

Для цього однією рукою візьміть пристрій за ручку для перенесення. Іншою рукою візьміть пристрій за спеціальні пази, розташовані на нижній частині спереду. Встановіть пристрій вертикально. Вставте гачок паркувального фіксатора в паз, розташований на нижній стороні пристрою.



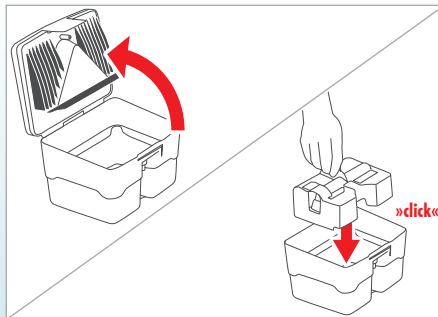
Для того, чтобы всегда иметь принадлежности мощного пылесоса под рукой, можно для хранения вставить насадки в кронштейны, расположенные в крышке резервуара для чистой воды.

Щоб приладдя міючого пилососа завжди було під рукою, вставляйте насадки у спеціальний кронштейн у кришці резервуара для чистої води.

### Порядок выполнения влажной уборки (пульверизационная очистка)

**!** Прибор не предназначен для всасывания большого количества жидкостей, например, из емкостей или раковин.

Соблюдать такой же порядок действий, что и при сухой уборке, со следующими отличиями:



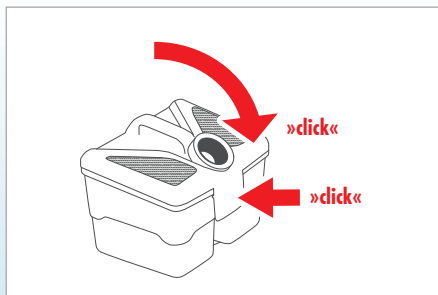
#### Открыть аквафильтр.

Для этого отсоединить стопорный язычок на крышке аквафильтра. Открыть крышку аквафильтра и снять ее.

Не заливать воду в аквафильтр, а если в нем находится вода - опорожнить его.

Установить вставку для защиты от разбрызгивания в резервуар для грязной воды.

**i** При влажной уборке вставка для защиты от разбрызгивания должна находиться в резервуаре для грязной воды.

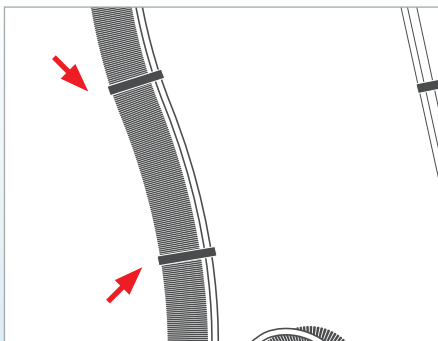


#### Закрыть аквафильтр.

Для этого установить крышку аквафильтра в два зажима на резервуаре для грязной воды и закрыть крышку аквафильтра так, чтобы при легком нажатии стопорный язычок зафиксировался с характерным щелчком.

**i** Для влажной уборки применять только насадки, пригодные для этого.

**i** При влажной уборке заслонка добавочного воздуха на рукоятке всасывающего шланга всегда должна быть закрыта.



Присоединить распылительную трубку к прибору, используя быстроразъемный соединитель.\*

Для этого взяться за штекер. Легким нажатием вставить его в быстроразъемный соединитель перед всасывающим патрубком так, чтобы штекер зафиксировался с характерным щелчком.

\*) в зависимости от модели

### Поводження з пристроєм під час вологого прибирання (пульверизаційне очищення)

**!** Пристрій не призначений для всмоктування великої кількості рідини, наприклад з ємностей або раковин.

Дотримуйтеся такого ж порядку дій, як і під час сухого прибирання, із урахуванням наведених нижче відмінностей:

#### Відкрийте аквафільтр.

Для цього від'єднайте стопорний язичок на кришці аквафільтра. Відкрийте і зніміть кришку аквафільтра.

Не наливайте воду в аквафільтр. Якщо там вже є вода, вилийте її.

Встановіть вставку для захисту від розпліскування в резервуар для брудної води.

**i** Під час вологого прибирання вставка для захисту від розпліскування повинна знаходитися в резервуарі для брудної води.

#### Закрийте аквафільтр.

Для цього встановіть кришку аквафільтра в два затиски на резервуарі для брудної води і закрийте кришку таким чином, щоб при легкому натисканні стопорний язичок зафіксувався з характерним клацанням.

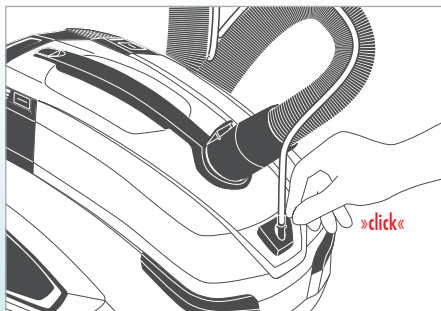
**i** Під час вологого прибирання використовуйте лише призначені для цього насадки.

**i** Під час вологого прибирання заслінка для регулювання подачі додаткового повітря на рукоятці всмоктувального шланга завжди має бути закритою.

Під'єднайте розпилювальну трубку до пристрою, використовуючи швидкокороз'ємний з'єднувач.\*

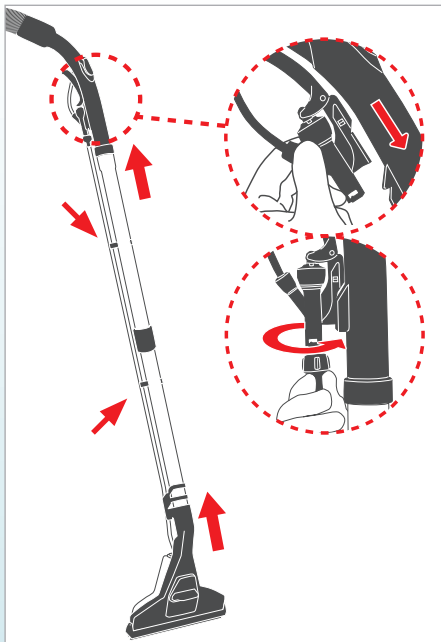
Для цього візьміться за штекер. Легким натиском вставити його у швидкокороз'ємний з'єднувач перед всмоктувальним патрубком таким чином, щоб штекер зафіксувався з характерним клацанням.

\*) залежно від моделі



Крепление распылительного шланга на всасывающем шланге  
Закрепить распылительный шланг равномерно с помощью клипс на всасывающем шланге.

Кріплення розпилювального шланга на всмоктувальному шлангу  
Зафіксуйте розпилювальний шланг з допомогою кліпса на всмоктувальному шлангу, рівномірно розділивши його і затиснувши кліпсами.



Присоединить телескопическую трубу с подходящей стороны к рукоятке всасывающего шланга, а насадку для влажной уборки пола - к телескопической трубе.

Закрепить два зажима для распылительной трубки на телескопической трубе. Вставить распылительную трубку в зажимы.

Зафиксировать распылительный рычаг на рукоятке.

Для этого вставить пластмассовое ребро на распылительном рычаге в вырез на рукоятке. Убедиться в том, что распылительный рычаг зафиксирован должным образом (см. метку).

Присоединить распылительную трубку насадки для влажной уборки пола к рукоятке, используя быстроразъемный соединитель.

Для этого следует взять свободный конец распылительной трубки насадки для влажной уборки пола. Надеть его на запорный клапан распылительного рычага. Зафиксировать его байонетным замком, вращая замок вправо.

Під'єднайте телескопічну трубку з потрібної сторони до рукоятки всмоктувального шланга, а насадку для вологого прибирання підлоги — до телескопічної труби.

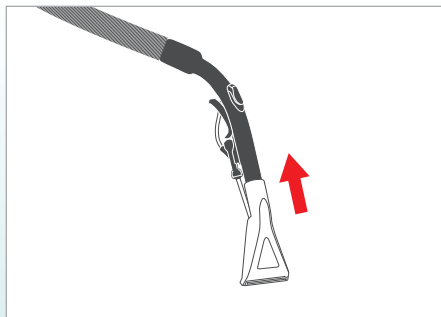
Зафіксуйте 2 затиски для розпилювальної трубки на телескопічній трубці. Вставте розпилювальну трубку в затиски.

Зафіксуйте розпилювальний механізм на рукоятці.

Для цього вставте пластмасове ребро на розпилювальному механізмі в паз на рукоятці. Впевніться в тому, що розпилювальний механізм надійно зафіксований (див. позначку).

Під'єднайте розпилювальну трубку насадки для вологого прибирання підлоги до рукоятки з використання швидкороз'ємного з'єднувача.

Для цього візьміть вільний кінець розпилювальної трубки насадки для вологого прибирання підлоги. Надягніть його на запірний клапан розпилювального механізму. Зафіксуйте його, повертаючи байонетний замок вправо.



При использовании насадки для влажной очистки мягкой мебели\* присоединить ее непосредственно к рукоятке всасывающего шланга.

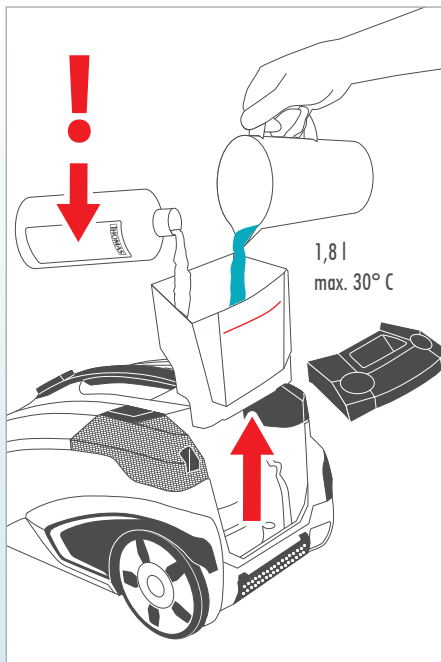
Подсоединить к распылительному рычагу, как описано выше.

При використанні насадки для волого очищення м'яких меблів\* під'єднайте її безпосередньо до рукоятки всмоктувального шланга.

Під'єднайте розпилювальний механізм, як описано раніше.

\*) в зависимости от модели

\*) залежно від моделі



Извлечь резервуар для чистой воды из прибора. Залить в пустой резервуар для чистой воды не более 1,8 литра чистой воды (чуть теплой, не более 30 °C). Установить резервуар для чистой воды на место в прибор. Демонтаж и монтаж резервуара чистой воды описан в гл. «Очистка», раздел «Очистка резервуара для чистой воды».

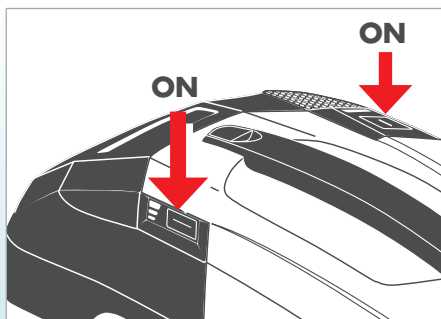
**❗** Резервуар для чистой воды запрещается наполнять выше метки максимального уровня.

Для тщательной очистки добавить соответствующее количество концентрата THOMAS ProTex в резервуар для чистой воды, соблюдая инструкцию по дозированию.

Витягніть резервуар для чистої води з пристрою. Налийте в порожній резервуар для чистої води не більше 1,8 л чистої води (ледве теплої, не вище 30 °C). Встановіть заповнений резервуар у пристрій. Монтанж і демонтанж резервуара для чистої води описаний в главі «Очищення» розділу «Очищення резервуара для чистої води».

**❗** Не заповнюйте резервуар для чистої води вище максимально допустимого рівня.

Для ретельнішого очищення необхідно додати відповідну кількість концентрату THOMAS ProTex в резервуар для чистої води згідно з інструкцією з дозування.



Включить прибор и выбрать требуемый уровень мощности. При влажной уборке рекомендуется для уменьшения остаточной влажности производить уборку на максимальной мощности всасывания, то есть индикатор должен показывать 2 зеленых, 1 красный.

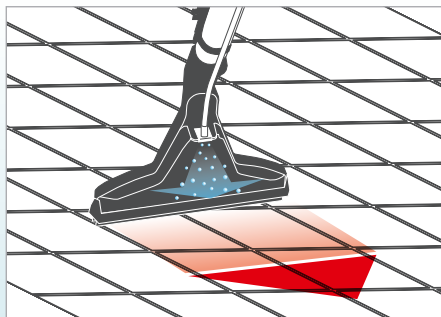
Включить насос коротким нажатием на кнопку насоса.

**❗** Запрещается включать насос без наполненного резервуара для чистой воды.

Вимкніть пристрій та виберіть потрібний рівень потужності.

Увімкніть насос швидким натисканням відповідної кнопки.

**❗** Не вмикайте насос, коли резервуар для чистої води порожній.



Очистка полов с твердым покрытием насадкой для влажной уборки пола\*

**❗** При этом соблюдать указания, приведенные в гл. «Возможности использования».

Выполнить влажную уборку. Для этого следует нажать рычаг запорного клапана на рукоятке (для подачи моющего раствора) и перемещать насадку для влажной уборки пола по подлежащей очистке поверхности в направлении к себе.

\*) в зависимости от модели

Очищення підлоги з твердим покриттям за допомогою насадки для вологого прибирання підлоги\*

**❗** Дотримуйтеся вказівок, зазначених у главі «Можливості використання».

Зробіть вологе прибирання. Для цього натисніть важіль запірної клапана на рукоятці і потягніть до себе насадку для вологого прибирання на поверхні, яку потрібно очистити.

\*) залежно від моделі



#### Очистка ковров

Открыть назад адаптер для чистки твердых напольных покрытий.\*

Для этого отсоединить стопорный язычок на насадке для влажной уборки пола. Повернуть адаптер для чистки твердых напольных покрытий назад так, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.

#### Выполнить очистку.

Для этого следует нажать рычаг запорного клапана на рукоятке (для подачи мощного раствора) и перемещать насадку для влажной уборки по подлежащей очистке поверхности в направлении к себе.

- ❗ При этом соблюдать указания, приведенные в гл. «Возможности использования».
- ❗ После завершения влажной уборки промыть чистой водой как насос, так и распылительные трубки. Для этого залить около 0,2 л чистой воды в резервуар для чистящего средства и распылить их, например, в умывальник.

\*) в зависимости от модели

#### Очищення килимів

Відкрити адаптер для очищення підлог із твердим покриттям.\*

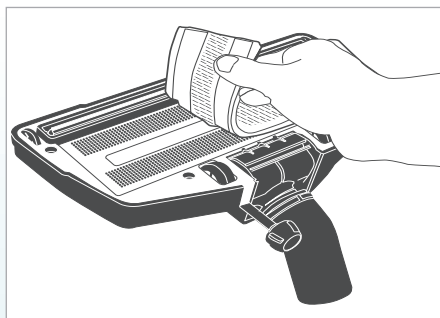
Для цього від'єднайте стопорний язичок на насадці для вологого прибирання підлоги. Поверніть адаптер для очищення підлоги з твердим покриттям назад таким чином, щоб він зафіксувався з характерним клацанням.

#### Виконайте очищення.

Для цього натисніть важіль запірного клапана на рукоятці і потягніть до себе насадку для вологого прибирання на поверхні, яку потрібно очистити.

- ❗ Дотримуйтеся вказівок, зазначених у главі «Можливості використання».
- ❗ Після завершення вологого прибирання промийте насос і розпилювальні трубки чистою водою. Для цього налейте приблизно 0,2 л чистої води в резервуар для засобу чищення та розпиліть її, наприклад, в раковині.

\*) залежно від моделі



#### Очистка чувствительных полов с твердыми покрытиями насадкой для паркетных полов AQUA Stealth\*

Закрепить микроволоконную подушку лентой-липучкой на нижней стороне насадки для паркетных полов AQUA Stealth.

#### Выполнить чистку.

Нажать рычаг запорного клапана на рукоятке, чтобы смочить микроволоконную подушку. Отпустить распылительный рычаг.

1. При движении вперед выполняется всасывание всех частиц грязи и одновременное протирание смоченной микроволоконной подушкой.
2. При движении назад по той же поверхности выполняется протирание влажного пола и его высушивание.

- ❗ Загрязненную микроволоконную подушку можно постирать вручную или в стиральной машине при температуре не более 60 °C. Не использовать ополаскиватель.

\*) в зависимости от модели

#### Очищення підлоги з твердим покриттям, чутливим до подрапин, за допомогою насадки для паркету AQUA Stealth\*

Зафіксуйте мікрофіброву подушку з нижньої сторони насадки AQUA Stealth за допомогою спеціальної липкої стрічки.

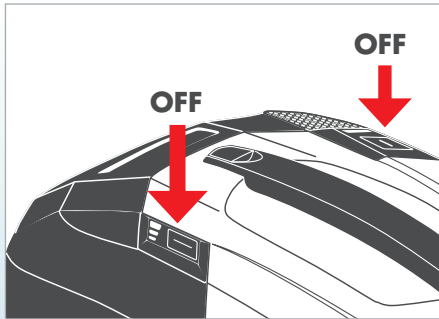
#### Виконайте протирання.

Натисніть важіль запірного клапана на рукоятці, щоб змочити мікрофіброву подушку. Відпустіть розпилювальний механізм.

1. Під час руху вперед відбувається всмоктування бруду та одночасне протирання поверхні вологою мікрофібровою подушкою.
2. Під час руху назад відбувається протирання та висушування вологої підлоги.

- ❗ Брудну мікрофіброву подушку можна прати вручну або в пральній машині за температури не вище 60 °C. Не використовуйте ополіскувач.

\*) залежно від моделі



Если закончилась вода в резервуаре для чистой воды, а также для завершения уборки следует сначала выключить насос кратким нажатием на кнопку насоса. Затем выключить прибор кратким нажатием главного выключателя.

- ❗ Воздушные пузырьки в распылительном шланге и изменение шума во время работы прибора указывают на то, что резервуар для чистой воды пустой. Следует немедленно выключить насос.

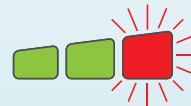
Якщо в резервуарі немає чистої води або необхідно завершити прибирання, вимкніть насос швидким натисканням головного вимикача. Вимкніть пристрій швидким натисканням головного вимикача.

- ❗ Поява повітряних бульбашок у розпилювальному шлангу або змінення шуму під час роботи пристрою вказують на те, що резервуар для чистої води порожній.



Прежде, чем повторно наполнить резервуар для чистой воды, как это описано выше, необходимо опорожнить/очистить резервуар для грязной воды аквафильтра (см. гл. «Очистка», раздел «Очистка аквафильтра в случае легкого загрязнения»).

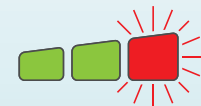
- ❗ Если не опорожнить своевременно резервуар для грязной воды аквафильтра, то при слишком высоком уровне воды поплавковый выключатель отключает двигатель. После этого следует немедленно выключить насос, нажав кнопку насоса. На индикаторе рядом с кнопкой пуска загораются два зеленых светодиода, а третий мигает красным светом.



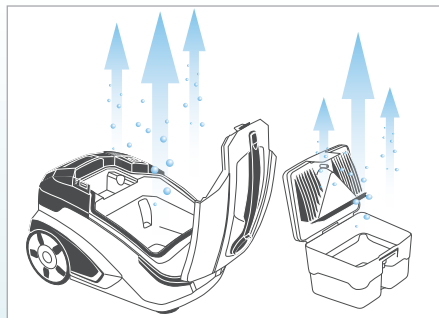
После опорожнения резервуара для грязной воды и установки его на место включить прибор для продолжения уборки.

Перед повторним заповненням резервуара для чистої води, як описано вище, необхідно випорожнити/очистити резервуар для брудної води аквафільтра (див. главу «Очищення» в розділі «Очищення аквафільтра у випадку незначного забруднення»).

- ❗ Якщо своєчасно не спустошити резервуар для брудної води, при занадто високому рівні води поплавцевий вимикач вимкне двигун. Після цього необхідно негайно вимкнути насос, натиснувши відповідну кнопку. На індикаторі поруч із кнопкою «Пуск» світяться два зелених і блимає червоний сегмент.



Після випорожнення резервуара для брудної води та його повторного встановлення в пристрій можна продовжувати прибирання.



После каждого использования очищать и высушивать аквафильтр, использовавшиеся насадки, а также корпус прибора.

- ❗ Грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибков и образованию запахов.

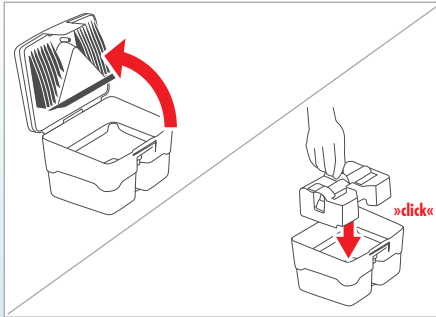
Після кожного використання необхідно очищувати і висушувати аквафільтр, використані насадки та корпус пристрою.

- ❗ Брудна вода і вологі деталі сприяють розмноженню бактерій та грибків, а також утворенню неприємного запаху.

### Порядок выполнения сбора жидкостей

**!** Прибор не предназначен для всасывания большого количества жидкостей, например, из емкостей или раковин.

Соблюдать такой же порядок действий, что и при сухой уборке, со следующими отличиями:



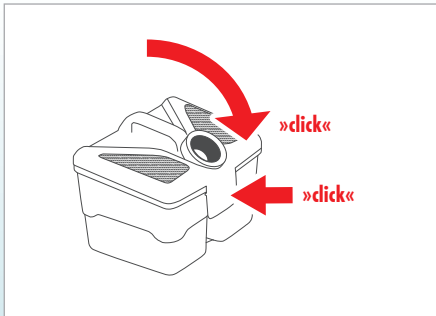
Открыть аквафильтр.

Для этого отсоединить стопорный язычок на крышке аквафильтра. Открыть крышку аквафильтра и снять ее.

Не заливать воду в аквафильтр, а если в нем находится вода - опорожнить его.

Установить вставку для защиты от разбрызгивания в резервуар для грязной воды.

**i** При сборе жидкостей вставка для защиты от разбрызгивания должна находиться в резервуаре для грязной воды.



Закрывать аквафильтр.

Для этого установить крышку аквафильтра в два зажима на резервуаре для грязной воды и закрыть крышку аквафильтра так, чтобы при легком нажатии стопорный язычок зафиксировался с характерным щелчком.

**i** Для сбора жидкостей применять только насадки, пригодные для этого.

**i** При сборе жидкостей заслонка добавочного воздуха на рукоятке всасывающего шланга всегда должна быть закрыта.



Выполнить сбор жидкостей.

Переместить выбранную насадку в направлении спереди назад по подлежащей сушке поверхности.

### Поводження з пристроєм під час збору рідини

**!** Пристрій не призначений для всмоктування великої кількості рідини, наприклад з ємностей або раковин.

Дотримуйтеся такого ж порядку дій, як і під час сухої уборки, із урахуванням наведених нижче відмінностей:

Відкрийте аквафільтр.

Для цього від'єднайте стопорний язичок на кришці аквафільтра. Відкрийте і зніміть кришку аквафільтра.

Не наливайте воду в аквафільтр. Якщо там вже є вода, вилийте її.

Встановіть вставку для захисту від розпліскування в резервуар для брудної води.

**i** Під час збору рідини вставка для захисту від розпліскування повинна знаходитися в резервуарі для брудної води.

Закрийте аквафільтр.

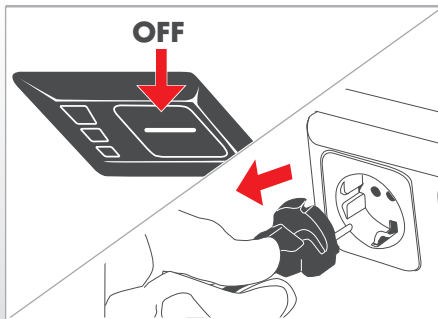
Для цього встановіть кришку аквафільтра в два затиски на резервуарі для брудної води і закрийте кришку таким чином, щоб при легкому натисканні стопорний язичок зафіксувався з характерним клацанням.

**i** Під час збору рідини використовуйте лише призначені для цього насадки.

**i** Під час збору рідини заслінка для регулювання подачі додаткового повітря на рукоятці всмоктувального шланга завжди повинна бути закритою.

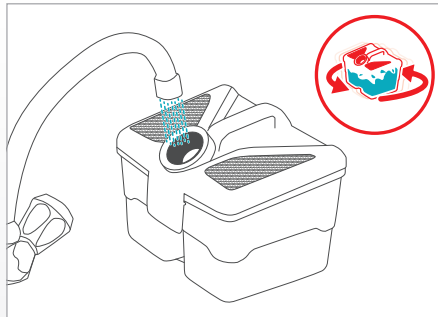
Виконайте збір рідини.

Рухайте вибраною насадкою вперед і назад, щоб висушити поверхню.



### Очистка

- ⚠ Перед очисткой следует выключить прибор и отсоединить вилку от штепсельной розетки.
- ❗ Не использовать для очистки абразивные средства или растворители.
- ❗ После очистки тщательно просушить прибор и принадлежности.



### Очистка аквафильтра в случае легкого загрязнения

При сухой уборке следует менять воду (1 литр) в аквафильтре не реже чем каждые 30 минут, т. к. она, с одной стороны, загрязняется, а, с другой стороны, расходуется вследствие распыления. Для этой быстрой очистки соблюдать следующий порядок действий:

- а) Оставить грязную воду в аквафильтре.
- б) Дополнительно залить чистую воду через патрубок. Это одновременно ведет к очистке внутреннего края патрубка.
- в) Несколько раз встряхнуть аквафильтр для того, чтобы воды омыла все загрязненные внутренние поверхности.
- г) Установить аквафильтр на ровную поверхность. Затем открыть крышку аквафильтра.
- д) Вылить грязную воду через сливное отверстие.
- е) Еще раз промыть чистой водой.
- ж) Закрыть крышку аквафильтра.

- ❗ Такая быстрая очистка аквафильтра в случае легкого загрязнения не заменяет очистки аквафильтра в конце использования.
- ❗ Если уборка еще не завершена, то для продолжения сухой уборки следует не забыть повторно залить в пустой аквафильтр 1 литр чистой воды.

### Очищення

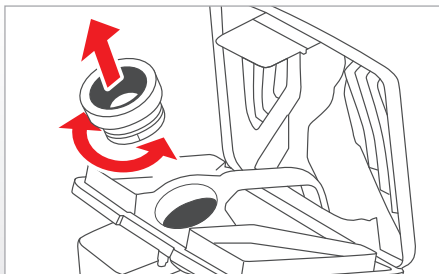
- ⚠ Перед кожним очищенням вимкніть пристрій та від'єднайте штекер від мережевої розетки.
- ❗ Не використовуйте для очищення абразивні засоби або розчинники.
- ❗ Після очищення ретельно висушіть пристрій та приладдя.

### Очищення аквафільтра у випадку незначного забруднення

Під час сухої прибирання необхідно змінювати воду (1 л) в аквафільтрі кожні 30 хв, оскільки вона стає брудною та витрачається при розпиленні. Для цього виду очищення необхідно дотримуватися таких вказівок:

- а) залишити брудну воду в аквафільтрі;
- б) долити чисту воду через патрубок; Разом з тим, це дозволяє очистити внутрішній край патрубка.
- в) декілька разів струснути аквафільтр для очищення забрудненої внутрішньої поверхні фільтра водою;
- г) встановити аквафільтр на рівну поверхню; Потім відкрити кришку аквафільтра.
- д) вилити брудну воду через сливний отвір;
- е) ще раз промити аквафільтр;
- ж) закрити кришку аквафільтра.

- ❗ Такий спосіб очищення аквафільтра в разі незначного забруднення не замінює очищення аквафільтра після завершення роботи.
- ❗ Якщо ви ще не закінчили прибирання, перед сухим прибиранням не забудьте залити 1 л чистої води у випорожнений аквафільтр.

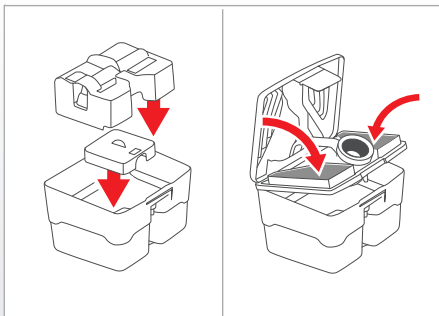


При сильном загрязнении так называемый инжектор можно снять в целях очистки, вращая уплотнение патрубка.

Промойте инжектор теплой водой.

У разі сильного забруднення ежектор можна зняти для очищення поворотом ущільнення патрубка.

Промийте ежектор теплою водою.



Если был снят всасывающий фильтр, то его необходимо установить в резервуар грязной воды.

Только при влажной уборке и сборе жидкостей: Если была снята вставка для защиты от разбрызгивания, то его необходимо установить на резервуар грязной воды. Проверить легкость хода поплавкового выключателя.

Вставить оба губчатых фильтра. Закрепить обе части крышки аквафильтра так, чтобы они четко зафиксировались с характерным щелчком.

Закрепить аквафильтр.

Для этого установить крышку аквафильтра в два зажима на резервуаре для грязной воды и закрыть крышку аквафильтра так, чтобы при легком нажатии стопорный язычок зафиксировался с характерным щелчком.

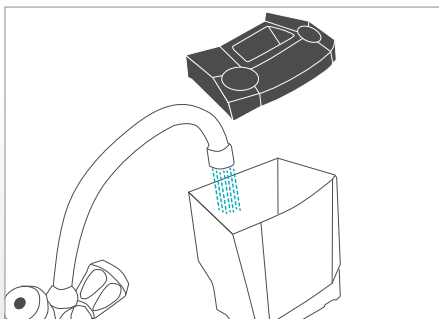
Знятий всмоктувальний фільтр потрібно знову встановити в резервуар для брудної води.

Тільки під час вологого прибирання та збору рідини: зняту вставку для захисту від розпліскування потрібно встановити на резервуар для брудної води. Перевірте легкість ходу поплавкового вимикача.

Вставте обидва губчасті фільтри. Закрийте обидві частини кришки аквафільтра таким чином, щоб вони добре зафіксувалися з характерним клацанням.

Закрийте аквафільтр.

Для цього встановіть кришку аквафільтра в два затиски на резервуарі для брудної води і закрийте кришку таким чином, щоб при легкому натисканні стопорний язичок зафіксувався з характерним клацанням.



Очистка резервуара для чистой воды (только при влажной уборке)

Извлеките резервуар для чистой воды из прибора, потянув его вверх.

Снять крышку резервуара для чистой воды и слить возможно имеющиеся остатки воды.

Очистить резервуар для чистой воды и его крышку чистой, можно теплой водой, чтобы удалить возможно имеющиеся остатки чистящего средства.

Установить крышку на резервуар для чистой воды.

Установить резервуар для чистой воды сзади прибора на прежнее место.

Очищення резервуара для чистої води (тільки під час вологого прибирання)

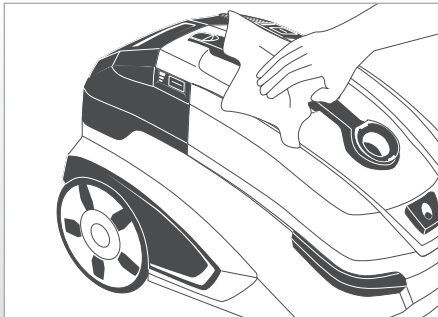
Витягніть резервуар для чистої води з пристрою, потягнувши вгору.

Зніміть кришку резервуара і злийте залишки води.

Очистіть резервуар для чистої води і кришку чистою, трохи теплою водою, щоб видалити можливі залишки засобу чищення.

Встановіть кришку на резервуар для чистої води.

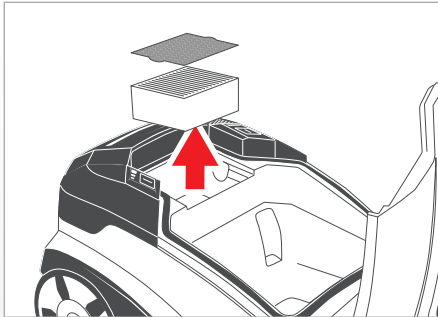
Поверніть резервуар на місце в задній частині пристрою.



#### Очистка корпуса прибора

Для очистки корпуса прибора и удаления загрязнений со всасывающего патрубка и внутренней поверхности крышки корпуса использовать слегка влажную, мягкую тряпку.

Протереть насухо брызги во всасывающей камере мягкой тряпкой.



#### Очистка специального гигиенического фильтра и специального гигиенического фильтра предварительной очистки

Прибор оснащен высококачественным специальным гигиеническим фильтром, а также тонким синим губчатым фильтром предварительной очистки, которые, по необходимости и в зависимости от вида домашней пыли, можно многократно очищать.

Очистку специального гигиенического фильтра и специального гигиенического фильтра предварительной очистки следует проводить в зависимости от использования и по мере убывания силы всасывания – но не реже чем раз каждые 6 месяцев.

Для этого следует один за другим извлечь из прибора специальный гигиенический фильтр и специальный гигиенический фильтр предварительной очистки, откинув крышку корпуса вверх. Выколотить их о какой-либо твердый предмет. В случае сильного загрязнения промыть оба фильтра чистой водой.

**i** Для очистки не использовать щетки или вспомогательные средства, которые могут повредить пластины фильтров. Перед установкой в прибор тщательно просушить оба фильтра.

Если после очистки фильтров сила всасывания прибора значительно не увеличится, или если они имеют значительные загрязнения или повреждения, то специальный гигиенический фильтр и специальный гигиенический фильтр предварительной очистки следует заменить новыми фильтрами (см. гл. «Техническое обслуживание», раздел «Замена специального гигиенического фильтра и специального гигиенического фильтра»).

#### Очищення корпусу пристрою

Для очищення корпусу пристрою, всмоктувального патрубка і внутрішньої поверхні кришки корпусу використовуйте вологу м'яку серветку.

Насухо протріть всмоктувальну камеру м'якою серветкою.

#### Очищення спеціального гігієнічного фільтра та фільтра попереднього очищення

Пристрій оснащений високоякісним спеціальним гігієнічним фільтром, а також тонким синім фільтром попереднього очищення, які, в разі необхідності та залежно від виду пилу, можна неодноразово очищувати.

Спеціальний гігієнічний фільтр та фільтр попереднього очищення необхідно очищувати залежно від частоти використання та зменшення потужності всмоктування, але не рідше 1 разу на 6 місяців.

Для цього необхідно витягнути з пристрою фільтр попереднього очищення, відкривши кришку корпусу. Вибийте фільтр, використовуючи будь-який твердий предмет. У разі сильного забруднення додатково промийте фільтри чистою водою.

**i** Не використовуйте для очищення щітки та інші допоміжні засоби, які можуть пошкодити пластини фільтрів. Перед встановленням у пристрій ретельно висушіть обидва фільтри.

Якщо після очищення фільтрів потужність всмоктування суттєво не збільшиться або якщо фільтри виявилися брудними або пошкодженими, замініть спеціальний гігієнічний фільтр та фільтр попереднього очищення на нові (див. главу «Технічне обслуговування» розділу «Заміна спеціального гігієнічного фільтра і фільтра попереднього очищення»).

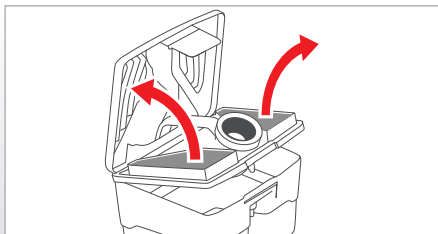
## Техническое обслуживание

- i** Использовать только оригинальные, фирменные запасные части и принадлежности производства THOMAS. Только при их использовании могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке.

Работы по техническому обслуживанию, не описанные здесь, не требуются. По вопросам замены дефектных деталей следует обращаться в службу сервиса компании THOMAS (см. гл. «Служба сервиса»).

Фильтры THOMAS и другие принадлежности можно приобрести в торговой организации или в центре сервиса фирмы THOMAS, а также на сайте [www.robert-thomas.net](http://www.robert-thomas.net).

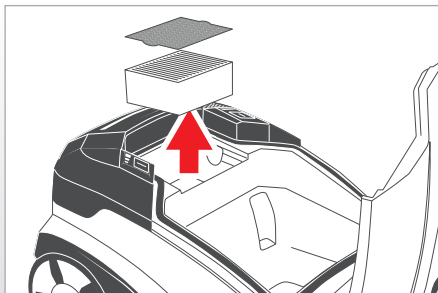
- !** Перед техническим обслуживанием следует вынуть вилку из розетки!



### Замена губчатых фильтров

Следует заменить оба губчатых фильтра, если они имеют сильные загрязнения или повреждения – но не реже чем каждые 12 месяцев.

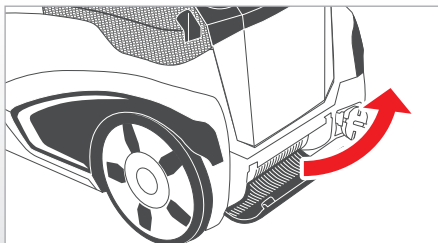
Для этого извлечь оба губчатых фильтра из аквафильтра, как описано ранее (см. гл. «Очистка», «Очистка аквафильтра»). Установить два новых губчатых фильтра в аквафильтр.



### Замена специального гигиенического фильтра и специального гигиенического фильтра предварительной очистки

Следует заменить специальный гигиенический фильтр и специальный гигиенический фильтр предварительной очистки, если они имеют сильные загрязнения или повреждения – но не реже чем каждые 12 месяцев.

Для этого следует извлечь из прибора специальный гигиенический фильтр и специальный гигиенический фильтр предварительной очистки, откинув крышку корпуса вверх. Вставить два новых фильтра в предназначенный для них карман.



### Замена выпускного фильтра

Следует заменить выпускной фильтр в случае загрязнения – но не реже чем каждые 6 месяцев.

Для этого надавить вниз два пластмассовых язычка на крышке для выхода воздуха. Откинуть крышку для выхода воздуха вниз. Извлечь выпускной фильтр и установить новый выпускной фильтр. Закрыть крышку для выхода воздуха, так, чтобы два пластмассовых язычка четко зафиксировались с характерным щелчком.

## Технічне обслуговування

- i** Використовуйте лише оригінальні фірмові запасні частини та приладдя THOMAS. Тільки за цієї умови гарантується збереження функцій пристрою та ефективність очищення під час прибирання.

Додаткові роботи з технічного обслуговування, які не містяться в цій інструкції, не потребуються. З питань заміни дефектних деталей звертайтеся до сервісної служби THOMAS (див. главу «Сервісна служба»).

Всю інформацію щодо придбання продукції THOMAS, експлуатації та обслуговування на території України Ви зможете знайти на сайті [www.robert-thomas.net](http://www.robert-thomas.net).

- !** Перш ніж виконувати технічне обслуговування, витягніть штекер із розетки!

### Заміна губчастих фільтрів

Замініть обидва губчасті фільтри, якщо вони сильно забруднені або пошкоджені. Заміну слід виконувати не рідше, ніж раз на 12 місяців.

Для цього дістаньте обидва губчасті фільтри з аквафільтра, як описано вище (див. розділ «Очищення», «Очищення аквафільтра»). Вставте в аквафільтр два нових губчасті фільтри.

### Заміна спеціального гігієнічного фільтра та фільтра попереднього очищення

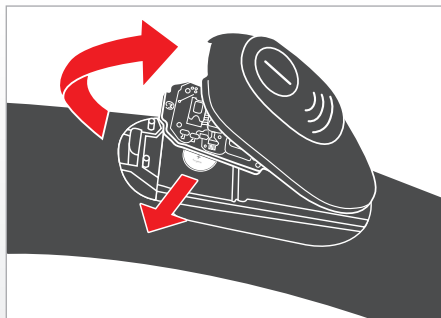
Замініть спеціальний гігієнічний фільтр та фільтр попереднього очищення, якщо вони сильно забруднені або пошкоджені. Заміну слід виконувати не рідше, ніж раз на 12 місяців.

Для цього дістаньте спеціальний гігієнічний фільтр та фільтр попереднього очищення з пристрою вгору при відкритій кришці корпусу. Встановіть два нові фільтри у передбачений для них приймальний отвір у пристрої.

### Заміна продувального фільтра

Виконуйте заміну продувального фільтра залежно від його рівня забруднення, але щонайменше кожні 6 місяців.

Для цього натисніть на два пластикові балони на продувальній кришці. Відведіть продувальну кришку вниз. Дістаньте старий продувальний фільтр та вставте новий. Відведіть продувальну кришку вгору настільки, щоб обидва пластикові балони на продувальній кришці зафіксувалися.



### Замена батарейки пульта дистанционного на рукоятке всасывающего шланга\*

❗ Если пылесосом THOMAS XT более не возможно управлять пультом дистанционного управления, расположенного на рукоятке всасывающего шланга, то необходимо заменить батарейку пульта дистанционного управления.

Открыть корпус пульта дистанционного управления и вынуть плату. Для этого прижать вниз фиксатор корпуса пульта дистанционного управления, используя подходящую монету. Снять корпус пульта дистанционного управления. Осторожно извлечь плату.

Извлечь батарейку из держателя. Утилизировать использованную батарейку через местную систему сбора вторсырья. Подготовить батарейку такого же типа (миниатюрная батарейка CR 1632/3 В). Вставить новую батарейку до упора в держатель.

⚠ При установке следить за правильностью полярности! Отрицательный полюс батарейки должен быть обращен вверх.

\*) в зависимости от модели

### Заміна батарейки пульта дистанційного керування на рукоятці всмоктувального шланга\*

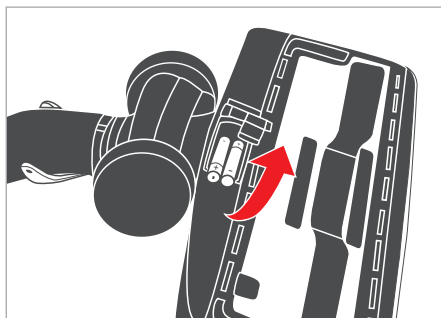
❗ Якщо пылесосом THOMAS XT, розташований на рукоятці всмоктувального шланга, не працює, замініть батарейку пульта.

Відкрийте корпус пульта дистанційного керування та витягніть плату. Для цього натисніть фіксатор корпусу пульта, використовуючи спеціальну монету. Зніміть корпус пульта дистанційного керування. Обережно витягніть плату.

Витягніть батарейку з тримача. Утилізуйте використану батарейку відповідно до державної системи збору вторинної сировини. Підготуйте батарейку такого ж типу (мініатюрна батарейка CR 1632/3 В). Встановіть нову батарейку в тримач до упору.

⚠ Під час встановлення враховуйте полярність батарейок! Встановлюйте батарейку негативним полюсом догори.

\*) залежно від моделі



### Замена батареек насадки для чистки полов CleanLight\*

❗ Если при соответствующем уровне темноты и одновременном перемещении насадки для мойки полов больше не включается автоматически светодиодная подсветка, то необходимо заменить батарейки.

Открыть крышку отсека для батареек насадки для мойки полов.

Для этого повернуть насадку для мойки полов нижней стороной вверх. Нажать стопор крышки отсека для батареек и открыть ее.

Извлечь обе батарейки из отсека для батареек. Утилизировать использованные батарейки через местную систему сбора вторсырья. Подготовить батарейки такого же типа (AAA / R6). Установить новые батарейки в отсек для батареек.

⚠ При установке следить за правильностью полярности!

\*) в зависимости от модели

### Заміна батареек насадки для очищення підлоги CleanLight\*

❗ Якщо при переміщенні насадки для миття підлоги в темряві автоматично не вмикається світлодіодне підсвічування, необхідно замінити батарейки.

Відкрийте кришку відсіку для батареек на насадці для миття підлоги.

Для цього поверніть насадку для миття підлоги нижньою стороною догори. Натисніть стопор кришки відсіку для батареек і відкрийте кришку.

Витягніть обидві батарейки з відсіку. Утилізуйте використані батарейки відповідно до державної системи збору вторинної сировини. Підготуйте батарейки такого ж типу (Mignon/AAA/R6). Встановіть батарейки у відповідний відсік.

⚠ Під час встановлення враховуйте полярність батарейок!

\*) залежно від моделі

В следующем подразделе приведены полезные прикладные советы для трех различных вариантов уборки. Их следует рассматривать как дополнение к руководству по эксплуатации. Во всех случаях необходимо соблюдать руководство по эксплуатации.

## Сухая уборка

Сухая уборка пылесосом THOMAS XT осуществляется так же, как и обычным пылесосом. С той разницей, что пыль собирается с помощью водяного фильтра.

Использовать подходящую для применения насадку из принадлежностей:

| Место применения                                        | Насадка* / принадлежность*                                                                      |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ковер или пол с твердым покрытием                       | Насадка для чистки ковров и полов с твердым покрытием/насадка для мойки полов <b>CleanLight</b> |
| Ковер                                                   | Турбонасадка                                                                                    |
| Паркет и другие чувствительные к царапинам поверхности  | Насадка для паркетных полов                                                                     |
| Матрасов, Мягкая мебель, салон автомобиля и т.д.        | Насадка для матрасов, Насадка для мягкой мебели Турбонасадка для мягкой мебели                  |
| Щели, углы, салон автомобиля, все труднодоступные места | Щелевая насадка                                                                                 |
| Мебель, ПК, клавиатура, книги и т. п.                   | Всасывающая кисточка                                                                            |

\*) в зависимости от модели

## Влажная уборка и пульверизационная очистка

Посредством влажной уборки пылесосом THOMAS XT можно чистить ковры и ковровые покрытия, полы с твердыми покрытиями и мягкую мебель.

При этом в одной рабочей операции производится глубокое впрыскивание моющего раствора под давлением, растворение грязи, промывка по всей длине волокон и всасывание грязной воды.

Использовать подходящую для применения насадку из принадлежностей:

| Место применения                               | Насадка* / принадлежность*                                                        |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Глубокая чистка ковров + удаление пятен        | Насадка для влажной очистки полов                                                 |
| Глубокая чистка мягкой мебели + удаление пятен | Насадка для влажной очистки мягкой мебели                                         |
| Чистка полов с твердым покрытием               | Насадка для влажной очистки полов + адаптер для чистки твердых напольных покрытий |

Чистка полов с чувствительным твердым покрытием

Насадка AQUA Stealth + микроволоконная подушка

\*) в зависимости от модели

Убедитесь в том, что все, что Вы хотите чистить в режиме влажной уборки, к этому пригодно. Не следует подвергать влажной чистке тонкие, сотканые вручную или непрочно окрашенные ковры. Паркетные полы и полы из ламината следует подвергать слегка влажной чистке подушкой. Следует строго соблюдать указания изготовителя по уходу за подлежащим чистке изделием.

Для проверки нанесите немного моющего раствора на белую тряпку и потрите ей одно из наименее бросающихся в глаза мест на ковре, который собираетесь чистить. Если на тряпке не останется следов краски, то можно считать, что окраска прочная. В противном случае ковер нельзя подвергать влажной чистке. Если у Вас все же имеются сомнения, обратитесь за консультацией в специализированный магазин. Для обеспечения равномерной очистки соблюдать следующий порядок действий:



- Нажать распылительный рычаг до выхода моющей жидкости, а приложенную к коврику/твердому полу насадку провести прямой полосой по покрытию пола.
- В конце полосы или при перерыве отпустить распылительный рычаг, чтобы остановить струйное распыление.
- Собрать распыленную жидкость, повторно проведя приложенную к коврику/твердому полу насадку прямой полосой по мокрому покрытию пола.
- После того как распыленная жидкость собрана, приподнять насадку и начать новую полосу с небольшим наложением на предыдущую. Так полосу за полосой можно обработать всю поверхность.

Если на вычищенных полосах еще остались следы жидкости, то можно еще раз обработать пылесосом эти места без распыления раствора. В сильно загрязненных местах можно нанести моющую жидкость уже при движении вперед насадки. Можно также провести предварительную обработку, включив только насос.

Следить за тем, чтобы не разбрызгивать слишком много жидкости, так как это ведет к образованию волн и выпуклостей на ковре, которые исчезают лишь после длительного процесса сушки.

Если ранее ковер уже чистили с применением шампуня, то при первой чистке с помощью пылесоса THOMAS XT в резервуаре для грязной воды может наблюдаться обильное пенообразование. Чтобы избежать этого, следует добавить полчайки уксуса в резервуар для грязной воды.

Если пена выступает из отверстия для выхода воздуха, то следует немедленно отключить прибор и опорожнить резервуар для грязной воды.

Обильное пенообразование исключается после одной влажной чистки ковра с концентратом для приготовления моющего раствора THOMAS, поскольку он содержит специальные добавки, препятствующие образованию пены.

Не наступайте на ковер, пока он еще влажный.

Во время влажной уборки и по окончании ее помещение следует хорошо проветрить, чтобы обеспечить быстрое высыхание.

Объем резервуара для грязной воды составляет 1,9 литра. После этого срабатывает поплавковый выключатель, и резервуар для грязной воды необходимо опорожнить, прежде чем можно будет продолжить уборку пылесосом.

## Сбор жидкостей

С помощью пылесоса THOMAS XT можно всасывать пролитые, безопасные жидкости на водной основе (например, воду, сок, кофе и т.д.)

Использовать подходящую для применения насадку из принадлежностей:

| Место применения                                                  | Насадка* / принадлежность*                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Всасывание жидкостей на водной основе с                           |                                                                                     |
| • ковра                                                           | • Насадка для влажной очистки полов                                                 |
| • пола с твердым покрытием (керамическая плитка, покрытия из ПВХ) | • Насадка для влажной очистки полов + адаптер для чистки твердых напольных покрытий |
|                                                                   | • Насадка AQUA Stealth + микроволоконная подушка                                    |

\*) в зависимости от модели

Процесс сбора жидкостей выполняется аналогично влажной уборке.

| Возникшие неполадки/сбои                                            | Причина / устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общее (все функции)</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Прибор не начинает работать                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>В порядке ли сетевой шнур, вилка и розетка?</li> <li>Перед проверкой отсоединить вилку от розетки; если необходим ремонт, то он должен выполняться только имеющими на это право специалистами</li> <li>Включен ли прибор? → Проверить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Уборка пыли (сухая уборка)</b>                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| При всасывании выступает пыль                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Установлена ли система аквафильтра согласно руководству по эксплуатации?</li> <li>Достаточно ли воды в резервуаре для грязной воды? → Проверить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Сила всасывания постепенно уменьшается                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не засорился ли специальный гигиенический фильтр? → Очистить специальный гигиенический фильтр</li> <li>Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Растяжение шланга во время работы ослабляет засор, устранить засор</li> <li>Плотно ли закрыта крышка корпуса? → Проверить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| Недостаточная сила всасывания                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не засорился ли инжектор во всасывающем патрубке? → Разобрать и очистить или промыть водой</li> <li>Не засорился ли специальный гигиенический фильтр? → Очистить специальный гигиенический фильтр</li> <li>Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Разобрать и очистить</li> <li>Не установлена ли электронная регулировка мощности всасывания на MIN? → Установить мощность всасывания на MAX</li> <li>Не открыт ли механический регулятор силы всасывания на рукоятке? → Закрыть передвижную кнопку на рукоятке</li> </ul> |
| Большое количество капель воды на внутренней стороне крышки корпуса | <ul style="list-style-type: none"> <li>В системе аквафильтра, вероятно, накопилось слишком много пыли → Очистить систему аквафильтра, сменить воду</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Возникшие неполадки/сбои                                                                       | Причина / устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Влажная уборка</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Прибор отключается во время работы                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не заполнен ли резервуар для грязной воды (сработал поплавковый выключатель)? → Вылить воду</li> <li>Не стоит ли прибор наклонно или не был ли он быстро перемещен по дуге (сработал поплавковый выключатель)? → Поставить прибор на ровную поверхность, снова включить прибор.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| Из отверстий прибора для выхода воздуха выступает вода                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не засорен ли поплавок в резервуаре для грязной воды и не заstopорился ли он, т. е. резервуар заполнился, а поплавок не смог сработать? → Очистить поплавок и резервуар</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| В камере всасывания образуется необычно большая лужа (несколько капель - это вполне нормально) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сильное загрязнение уплотнений и уплотнительных поверхностей? → Очистить</li> <li>Не забыта ли вставка для защиты от разбрызгивания? → Проверить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| В резервуаре для грязной воды имеет место необычно сильное пенообразование                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Используется ли фирменный концентрат моющего раствора THOMAS? → Заменить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Моющая жидкость не поступает, хотя насос включен                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Есть ли моющая жидкость в резервуаре для распыляемого средства? → Долить</li> <li>Не засорилось ли распылительное сопло? → Опустить сопло на некоторое время в чуть теплую воду, а затем сильно продуть</li> <li>Не засорилось ли соединительное отверстие резервуара? → Извлечь резервуар для чистой воды и основательно очистить с помощью щелевой насадки соединительное отверстие резервуара (место соединения между резервуаром чистой воды и корпусом) для удаления возможных загрязнений</li> </ul> |
| Слишком большая остаточная влажность, моющая жидкость плохо всасывается                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не установлена ли электронная регулировка мощности всасывания на MIN? → Установить мощность всасывания на MAX</li> <li>Не открыт ли механический регулятор силы всасывания на рукоятке? → Закрыть передвижную заслонку на рукоятке</li> <li>Правильно ли насадка прилегает к полу? → При всасывании поставить насадку более вертикально</li> </ul>                                                                                                                                                         |



## Указания по утилизации

### • Упаковка

Упаковка предохраняет пылесос от повреждений во время транспортировки. Она состоит из безвредных для окружающей среды материалов и поэтому может быть переработана. Более не требуемый упаковочный материал следует сдать в сборный пункт.

### • Утилизация чистящих средств

Информация об утилизации чистящих средств, их остатков или загрязненной ими грязной воды из резервуара для грязной воды приведена в техническом паспорте, предоставляемом изготовителем чистящего средства.

### • Утилизация батареек

Утилизировать использованные батарейки через местную систему сбора вторсырья.

### • Отслуживший свой срок прибор

Отслуживший свой срок пылесос THOMAS XT следует сдать в торговую организацию или в центр по переработке. Прибор еще содержит ценные, пригодные для дальнейшей переработки материалы. Дальнейшую информацию об утилизации можно получить в торговой организации или в местной администрации.

## Служба сервиса

Справиться у продавца торговой организации, в какой центр сервиса фирмы THOMAS Вам следует обращаться. Сообщите ему также данные, приведенные на фирменной табличке пылесоса THOMAS XT.

Для обеспечения безопасности прибора все ремонтные работы, особенно на токоведущих частях, должны проводиться только специалистами-электриками.

В случае неполадок Вам следует обратиться в сервисные организации, контакты которых размещены на сайте [www.robert-thomas.net](http://www.robert-thomas.net) или в торговую организацию, где Вы приобрели прибор.

## Технические данные моделей

|                                                                                    |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Обозначение типа:                                                                  | 788/М                                                           |
| Электропитание:                                                                    | 230 В, 50 Гц                                                    |
| Потребляемая мощность:                                                             | См. фирменную табличку                                          |
| Длина сетевого шнура:                                                              | ок. 8 м                                                         |
| Размеры прибора (Д×Ш×В):                                                           | (486×318×306 мм)                                                |
| Вес пустого прибора:                                                               | ок. 8 кг                                                        |
| Объем резервуара для чистой воды:                                                  | 1,8 литра                                                       |
| Объем резервуара для грязной воды:                                                 | 1,9 литра                                                       |
| Отключение электронным поплавковым выключателем с герконовым датчиком              |                                                                 |
| Плавная регулировка мощности сенсорным функциональным переключателем (Touchtronik) |                                                                 |
| Дата изготовления:                                                                 | см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора |
| Кат. №: xxxxxxxx                                                                   | — — —                                                           |
|                                                                                    | (день модели) (календарная модель) (год)                        |

## Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора купли-продажи, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при коммерческом или аналогичном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить торговый чек.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых бесспорно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из стекла или пластмассы, лампы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном использовании нашей службы сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в мастерскую гарантийного ремонта, или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, не уполномоченные нами, осуществляли вмешательства в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора – если ответственность не предписывается законом – исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и комплектацию прибора после даты печати данной инструкции.

## Служба сервиса | Қызмет көрсету орталығы | After Sales Service Addresses | Müşteri hizmetleri

### Russia:

ООО "ЛОГИКА"  
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"  
121596, Москва  
улица Горбунова дом 2  
строение 204, офис А612  
Тел. 8-800-550-5515  
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net  
www.robert-thomas.ru

### Ukraine:

THOMAS UA  
м. Дніпропетровськ  
вул. Донецьке шосе, 104  
тел. (050)-533-68-88  
Безкоштовна консультація  
по тел.: (044) 286 70 95  
E-mail: ua-service1@robert-thomas.net  
сайт: www.thomas.ua

### Türkiye:

İthalatçı Firma:  
SİMPORT Ev Aletleri ve Müh. Hizm. Tic. Ltd. Şti.  
Koza Plaza A Bl. Kat. 29; No:109  
34235 Esenler - İst.  
Müşteri Hizmetleri 4446718  
Telefon +90 (0) 212 675 23 03  
Faks +90 (0) 212 675 23 04  
E-mail: info@thomas.com.tr  
www.robert-thomas.de/tr  
Bu cihaz ayrıca T.C. Çevre ve Orman  
Bakanlığının EEE yönetmeliğine uygundur.  
Servis hizmetleri, aksesuar ve yedek parça temini için 10 yıl Garanti.

# THOMAS

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG  
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen  
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen  
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0  
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519  
E-mail: service@robert-thomas.de  
www.robert-thomas.de  
GERMANY



www.robert-THOMAS.net